

**ACTS OF NEW BRUNSWICK
TABLE OF CONTENTS**

**LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
TABLE DES MATIÈRES**

**Public and Private Acts
2009**

**Lois d'intérêt public et privé
2009**

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
A-17.5	Automated Defibrillator Act	Loi sur les défibrillateurs automatisés	69
C-16.05	Condominium Property Act	Loi sur la propriété condominiale	81
D-6.5	Demise of the Crown Act	Loi sur la transmission de la Couronne	31
E-10.5	Essential Services in Nursing Homes Act	Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins	41
F-12.5	Firefighters' Compensation Act	Loi sur l'indemnisation des pompiers	90
L-8.5	Limitation of Actions Act	Loi sur la prescription	28
N-3.5	New Brunswick Building Code Act	Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick	75
P-5.05	Pay Equity Act, 2009	Loi de 2009 sur l'équité salariale	87
P-7.05	Personal Health Information Privacy and Access Act	Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé	88
P-15.05	Prescription Monitoring Act	Loi sur la surveillance pharmaceutique	8
R-4.5	Recording of Evidence Act	Loi sur l'enregistrement de la preuve	59
R-10.6	Right to Information and Protection of Privacy Act	Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée	89
S-0.5	Safer Communities and Neighbourhoods Act	Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages	91
1	An Act to Amend the Public Works Act	Loi modifiant la Loi sur les travaux publics	14
2	An Act to Amend the Public Works Act	Loi modifiant la Loi sur les travaux publics	33
3	An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act	Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs	32
4	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	36
5	An Act to Amend the Corrections Act	Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels	38
6	An Act to Amend the Tuition Tax Cash Back Credit Act	Loi modifiant la Loi sur le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité	43
7	An Act to Amend the Smoke-free Places Act	Loi modifiant la Loi sur les endroits sans fumée	47
8	An Act to Amend the Retirement Plan Beneficiaries Act	Loi modifiant la Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite	49
9	An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants	27
10	An Act Respecting the New Brunswick College of Dental Hygienists	Loi concernant l'Ordre des hygiénistes dentaires du Nouveau-Brunswick	29

Chap.	Title	Titre	Bill/ Projet de loi
11	An Act to Provide for the Amalgamation of the Trustees of Certain Presbyterian Churches in Saint John, New Brunswick	Loi pourvoyant à la fusion des fiduciaires de certaines Églises presbytériennes à Saint John, Nouveau-Brunswick	34
12	An Act to Amend the Nursing Homes Act	Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins	35
13	An Act Respecting The Roman Catholic Bishop of Saint John	Loi concernant The Roman Catholic Bishop of Saint John	42
14	An Act to Amend the Small Business Investor Tax Credit Act	Loi modifiant la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	44
15	An Act to Amend the Real Property Tax Act	Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier	45
16	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	46
17	An Act to Amend the Tobacco Sales Act	Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac	48
18	An Act Respecting Respiratory Therapists	Loi sur les thérapeutes respiratoires	51
19	An Act to Amend the Municipalities Act	Loi modifiant la Loi sur les municipalités	52
20	An Act to Amend the Teachers' Pension Act	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants	55
21	An Act to Amend the Civil Service Act	Loi modifiant la Loi sur la Fonction publique	56
22	An Act to Amend the Judicature Act	Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire	57
23	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	58
24	An Act to Amend the Agricultural Development Act	Loi modifiant la Loi sur l'aménagement agricole	62
25	An Act to Amend An Act Respecting the Law Society of New Brunswick	Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick	63
26	An Act to Incorporate Les Religieux de Sainte-Croix d'Acadie	Loi constituant Les Religieux de Sainte-Croix d'Acadie	64
27	An Act to Amend the Pension Plan for Employees of the City of Moncton Act	Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des employés de la cité de Moncton	65
28	An Act to Repeal the Small Claims Act	Loi abrogeant la Loi sur les petites créances	66
29	An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act	Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales	67
30	An Act to Amend the Order of New Brunswick Act	Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick	68
31	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	70
32	An Act to Amend the Highway Act	Loi modifiant la Loi sur la voirie	71
33	An Act to Amend the Education Act	Loi modifiant la Loi sur l'éducation	72
34	An Act to Amend the Electricity Act	Loi modifiant la Loi sur l'électricité	73
35	An Act to Amend the Mining Act	Loi modifiant la Loi sur les mines	76

36	An Act Respecting the Agricultural Development Board, the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs	Loi concernant la Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière	77
37	An Act to Amend the Credit Unions Act	Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires	78
38	An Act to Amend the Securities Act	Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières	79
39	An Act to Amend the Public Service Labour Relations Act	Loi modifiant la Loi relative aux relations de travail dans les services publics	80
40	An Act to Amend the Clean Environment Act	Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement	82
41	Loan Act 2009	Loi sur les emprunts de 2009	83
42	An Act to Amend An Act Respecting the New Brunswick Medical Society and the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Loi modifiant la Loi relative à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick	84
43	An Act to Amend the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	Loi modifiant la Loi sur la Société protectrice des animaux	85
44	An Act to Amend the Gaming Control Act	Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux	92
45	An Act to Amend the Medical Services Payment Act	Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	93
46	An Act Respecting Expenditure Restraint	Loi concernant la compression des dépenses	94
47	Appropriations Act 2009-2010	Loi de 2009-2010 portant affectation de crédits	95
48	An Act to Amend the Crown Construction Contracts Act	Loi modifiant la Loi sur les contrats de construction de la Couronne	2
49	An Act to Amend the Municipal Assistance Act	Loi modifiant la Loi sur l'aide aux municipalités	3
50	An Act to Amend the Jury Act	Loi modifiant la Loi sur les jurés	4
51	An Act Respecting Small Claims	Loi concernant le recouvrement des petites créances	5
52	An Act to Amend the Condominium Property Act	Loi modifiant la Loi sur la propriété condominiaie	6
53	An Act to Amend the Personal Health Information Privacy and Access Act	Loi modifiant la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé	9
54	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	10
55	An Act to Amend the Political Process Financing Act	Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique	13
56	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	14
57	An Act to Amend the Municipal Elections Act	Loi modifiant la Loi sur les élections municipales	15
58	An Act to Amend the Workers' Compensation Act	Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail	20
59	An Act to Amend the Off-Road Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules hors route	21